



**SCHOOL INFO / INFORMACIÓN ESCOLAR**

|                             |       |   |
|-----------------------------|-------|---|
| Community Montessori Office | ..... | 303-444-7479  |
| Oficina deCM                |       |   |
| 805 Gillaspie Dr            | ..... |   |
| Boulder, 80305              |       |   |
| FAX                         | ..... | 303-440-6063  |
| Attendance Line             | ..... | 303-447-5408  |
| Línea para asistencia       |       |   |
| SAC                         | ..... | 303-499-1125 ext 245  |
| Guardería para edad escolar |       |   |
| Transportation              | ..... | 303-447-5125 (Boulder)  |
| Transporte                  |       | 303-447-5126 (Lafayette)  |
| Web Site:                   |       | <a href="http://schools.bvsd.org/communitymontessori/">http://schools.bvsd.org/communitymontessori/</a> |
| Portal Internet:            |       |   |
| E-mail addresses:           |       | <a href="mailto:marlene.skovsted@bvsd.org">marlene.skovsted@bvsd.org</a>                                |
| Direcciones electrónicas:   |       | <a href="mailto:rosa.invernizze@bvsd.org">rosa.invernizze@bvsd.org</a>                                  |
|                             |       | <a href="mailto:kathy.kinney@bvsd.org">kathy.kinney@bvsd.org</a>  |

**MARK YOUR CALENDAR**

|                   |      |   |
|-------------------|------|---|
| September 13      | ---- | Back-to-School Night – Lower El – 6:00 PM         |
| September 14      | ---- | SIT/PTA Meeting - 5:30 – 7:30 PM                  |
| September 18      | ---- | NO SCHOOL for students – Professional Dev         |
| September 22      | ---- | October Count Begins (through 10/6)               |
| September 24      | ---- | World-A-Fair/fun for ALL families! 1:00 – 4:00 PM |
| September 27 & 28 | ---- | Individual Picture Day (Make-up date 10/25)       |
| October 9         | ---- | NO SCHOOL for students – Professional Dev         |
| October 12        | ---- | Parent Ed/SIT-PTA – 6:00 – 7:30 PM                |
| October 25        | ---- | Picture Retakes                                   |

**PARA SEÑALAR EN SU CALENDARIO**

|                    |      |  |
|--------------------|------|--|
| Septiembre 13      | ---- | Noche de Regreso a la Escuela –Elemental I -6:00 PM                |
| Septiembre 14      | ---- | Reunión SIT/PTA - 5:30 – 7:30 PM                                   |
| Septiembre 18      | ---- | NO HAY CLASES para alumnos—Día de Desarrollo Profesional           |
| Septiembre 22      | ---- | Comienza el Recuento de Octubre (hasta 10/6)                       |
| Septiembre 24      | ---- | Feria Mundial – ¡Diversión para TODAS las familias! 1:00 – 4:00 PM |
| Septiembre 27 y 28 | ---- | Día de Fotos Individuales (Fecha para retomas 10/25)               |
| Octubre 9          | ---- | NO HAY CLASES para alumnos—Día de Desarrollo Profesional           |
| Octubre 12         | ---- | Educación de Padres/SIT-PTA – 6:00 – 7:30 PM                       |
| Octubre 25         | ---- | Retomas de Fotos   |
| Octubre 26         | ---- | Noche de Visita para Padres-- A-M 5:00-600 N-Z 6:00-7:00           |

## FROM YOUR PRINCIPAL / DE LA DIRECTORA

Dear Community Montessori Families,

Estimadas familias de Community Montessori,

There is nothing like the anticipation and joy of starting a new school year. These initial weeks have surpassed our hopes and expectations. It is so rewarding to observe the calm settling in and the challenging work that is happening so quickly. Thank you for all you did to help your children prepare for a smooth transition to the new school year.

No hay nada como la anticipación y el gozo del comienzo de un nuevo año escolar. Estas semanas iniciales han sobrepasado nuestras esperanzas y expectativas. Es tan gratificador observar la calma y el trabajo que están ocurriendo tan pronto. Gracias por todo lo que hicieron Uds. para ayudar a sus niños a prepararse para una transición fácil al nuevo año escolar.

We are particularly excited this year to be celebrating the 100<sup>th</sup> anniversary of the Montessori revolution in education. It was over 100 years ago when Dr. Maria Montessori began to explore the nature of childhood through extensive scientific observation. It was in 1907 that she founded the first Children's House in Italy. The Montessori community will be celebrating throughout the year with many opportunities to come together for professional sharing and reflection. In the months to come we will be highlighting various events and readings. You may want to begin by visiting [www.montessoricentenary.org](http://www.montessoricentenary.org).

Este año estamos especialmente emocionados al estar celebrando el centésimo aniversario de la revolución Montessori en educación. Hace más de 100 años que la Dra. María Montessori comenzó su exploración de la naturaleza de la niñez a través de la observación científica extensiva. En 1907 fundó la primera Casa de Niños en Italia. La comunidad Montessori estará festejando durante el año entero, con muchas oportunidades de reunirse para compartir y reflexionar como profesionales. En los meses venideros estaremos señalando varios eventos y lecturas. Quizá quieran Uds. empezar visitando [www.montessoricentenary.org](http://www.montessoricentenary.org).

On behalf of our entire staff, we are truly honored to be able to work with your children and to have the opportunity to guide their education through the Montessori principles and philosophy.

A nombre del personal entero, es un verdadero honor para nosotros poder trabajar con sus niños y tener la oportunidad de guiar su educación por medio de los principios y la filosofía Montessori.

Thank you for your commitment to partnering with us through out your child's Community Montessori years. It has been wonderful to see so many of you at the beginning of the year events. We look forward to a terrific school year!

Gracias por su compromiso de colaborar con nosotros durante los años de sus hijos en Community Montessori. Ha sido maravilloso ver a tantos de Uds. en los eventos del inicio de año. ¡Estamos anticipando un año escolar fabuloso!

Sincerely,

Atentamente,

Marlene Skovsted  
Principal

Marlene Skovsted  
Directora

### Now that we are all starting to settle in . . .

### Ahora que ya estamos todos empezando a acomodarnos... . . .

Please READ or REVIEW the following arrival/dismissal procedures.

Favor de LEER o REVISAR los siguientes procedimientos de llegada y salida.

**(7:55-8:10; 2:40-2:55)**

As many of you know, our arrival and dismissal needs are unique. Much thought and planning with both the city and the district has gone into developing a safe plan. *Since safety is our primary concern during these busy times of the day we ask the following: Please*

**(7:55-8:10; 2:40-2:55)**

Como sabrán muchos de Uds., nuestras necesidades para la llegada y la salida son únicas. Hemos pensado y planeado mucho con la ciudad y el distrito para elaborar un plan seguro. *Ya que la seguridad es nuestra meta primordial durante estos momentos de tanto*

*understand that this is not a time to conference with teachers as they are supervising arrival and dismissal. Please understand that this is not a time for children to play or parents to socialize. Please give your full attention to careful driving and to supervising your children once they are in your care. Please do not become distracted with cell phone conversations. Thank you in advance for your sensitivity to helping make arrival and dismissal a safe and welcoming time for all of our children.*

## **PRIMARY & SIBLINGS**

### **Arrival**

Arrival procedures begin at 7:55 and end at 8:10. There is a one-way drive through loop with no parking or leaving your car for any reason. Please stop your car in front of the main entrance where staff will assist your child(ren) out of the car and into the school. If you should need to come into the building, you may park in any of the designated parking areas.

### **Dismissal**

Dismissal is at 2:40. Children will be waiting at the southeast entrance. (same drive-through but second door) Cars will line up in front of the school and children will enter their cars when their names are called by staff. Please wait in your car and slowly inch forward as traffic moves. Your child will be escorted to your car.

## **ELEMENTARY**

### **Arrival**

Arrival procedures will begin at 7:55. There will be a second drive through in the south parking lot. It will be one-way and children will be dropped at the entrance to the west hall. The southwest door is locked promptly at 8:10 for safety reasons. If you should need to come into the building, you may park in any of the designated parking areas. After 8:10 your child should enter the front door to receive a late slip to avoid being marked absent.

### **Dismissal**

Dismissal is at 2:40. Children will be waiting in the courtyard area. Please pull your car up past the courtyard to the loading sign on the primary fence. As staff/children see their cars, children exit the courtyard area and walk to the loading zone to enter their cars. This procedure reduces traffic back-up on Gillaspie Dr. Please do not leave your car while in the dismissal line.

*Thank you for your patience and cooperation during arrival and dismissal. Please stay in line, inching forward as the line moves. Please be courteous of those behind you and do not park or leave your car at any time. Please wait your turn and do not pass. Hold*

*movimiento , solicitamos lo siguiente: Favor de tener en cuenta que este no es el momento para hablar con los/as maestros/as, ya que están supervisando las llegada y la salida. Favor de tener en cuenta que tampoco es el momento de que juegen los niños y los padres platiquen. Suplicamos que dediquen su atención completa a manejar cuidadosamente y a supervisar a sus niños cuando estén bajo su cuidado. Suplicamos no distraerse con teléfonos celulares. De antemano agradecemos su cooperación en ayudar a hacer que la llegada y la salida sean momentos de seguridad y bienvenida para todos nuestros niños.*

## **PREESCOLAR Y HERMANOS**

### **Llegada**

El proceso de llegada comienza a las 7:55 y termina a las 8:10. Se dará una vuelta completa en un solo sentido, sin estacionarse ni salirse su carro por ningún motivo. Por favor detenga su carro frente a la entrada principal, donde el personal ayudará a sus niños a bajarse del carro y entrar a la escuela. Si necesita Ud. entrar al edificio, se podrá estacionar en cualquier area designada.

### **Salida**

La salida es a las 2:40. Los niños estarán esperando en la entrada sureste (misma vuelta, pero la segunda puerta). Los carros harán fila frente a la escuela, y los niños se subirán a su carro cuando el personal los llame por su nombre. Por favor espere en su carro y adelántese muy despacio según se mueva el tráfico. A su niño se le acompañará al carro.

## **ELEMENTAL**

### **Llegada**

El proceso de llegada comenzará a las 7:55. Habrá una segunda vuelta en el estacionamiento sur, en un solo sentido. Los niños se dejarán en la entrada al pasillo oeste. La puerta sudoeste se cierra con llave a las 8:10 en punto, por razones de seguridad. Si necesita Ud. entrar al edificio, se podrá estacionar en cualquier area designada. Después de las 8:10 su niño/a deberá entrar por la puerta principal para evitar que se le apunte ausencia.

### **Salida**

La salida es a las 2:40. Los niños estarán esperando en el patio. Suplicamos pasar el patio el su carro hasta llegar al letrero de carga en la barda del preescolar. En cuanto el personal o los niños vean sus carros, los niños salen del patio y caminan a la zona de carga para subirse a ellos. Este proceso requiere que el tráfico haga fila en Gillaspie. Favor de no salirse de su carro mientras esté en la fila de salida.

*Gracias por su paciencia y cooperación durante la llegada y salida. Por favor manténgase en fila, adelantándose despacio según se mueva la fila. Favor*

*up your name card with the children you are picking up in order to assist staff on duty with calling names.*

*AT ANY TIME IF YOU CAN NOT WAIT IN LINE AND YOU WOULD LIKE TO PARK AND COME AND GET YOUR CHILD THAT IS ALWAYS AN OPTION. IF YOU CHOOSE THIS OPTION PLEASE TRY TO AVOID CROSSING THE DRIVE-THROUGH LINE AND KEEP YOUR CHILDREN SAFELY WITH YOU AT ALL TIMES. PARKING IS AVAILABLE ON THE STREET AND IN THE PARKING LOTS. Note: There is no parking, standing or unloading on the street in front the school. This area is for busses and cars will be ticketed.*

*de ser cortés con los carros de atrás, y no estacionarse ni bajarse del carro en ningún momento. Favor de esperar su turno y no rebasar. Muestre la tarjeta con los nombres de los niños a quienes esté recogiendo, para ayudar al personal a llamarlos.*

*EN CUALQUIER MOMENTO, SI NO PUEDE UD. ESPERAR EN FILA Y QUISIERA ESTACIONARSE Y RECOGER A SU HIJO/A, SIEMPRE HAY ESA OPCIÓN. SI UD. ESCOGE ESTA OPCION, FAVOR DE EVITAR CRUZAR LA FILA DE CARROS, Y MANTENGA A SUS NIÑOS SEGUROS CON UD. EN TODO MOMENTO. SE PODRÁ ESTACIONAR EN LA CALLE Y EN LOS ESTACIONAMIENTOS. Nota: No se permite estacionarse, detenerse, ni descargar en la calle frente a la escuela. Esta area es únicamente para autobuses, y a los carros se les levantará infracción.*

## GRANT AWARDS / DONACIONES

We are delighted to report the receipt of two additional grants. The Knight Foundation has awarded the SIT-PTA a grant in the amount of \$3,000 toward a preschool scholarship. The Rose Foundation has awarded Community Montessori \$11,500 toward continued program development over the next 4 years. We are very grateful to these generous foundations in addition to previous grants from Temple Buell, Community Foundations and GOCO over this past year. Kudos to our hard working grant committee: Chair--Noel Yegian, Tricia Fitzpatrick, Clarissa King, Lesley Smith and Dee Andrews.

Tenemos el gusto de anunciar que hemos recibido dos donaciones adicionales. La Fundación Knight ha otorgado al SIT-PTA una donación de \$3,000 para una beca de preescolar. La Fundación Rose ha otorgado a Community Montessori \$11,500 para seguir desarrollando su programa durante los próximos 4 años. Estamos muy agradecidos a estas generosas fundaciones, así como por las donaciones previas de Temple Buell, Community Foundations y GOCO durante el año pasado. Felicidades a nuestro comité de donaciones por su gran trabajo: Coordinador Noel Yegian, Tricia Fitzpatrick, Clarissa King, Lesley Smith y Dee Andrews.

## PRIMARY AFTER SCHOOL CHILDCARE GUARDERÍA PREESCOLAR DESPUÉS DE CLASES

BVSD School Age Care Program would like to offer a fee-based childcare program to the Community Montessori pre-school students.

The target start date for the program is October 1, 2006 - if ten students enroll.

Child care is available from 2:30-6:00 pm Monday thru Friday.

Please visit the website at [www.bvsvd.org/sac](http://www.bvsvd.org/sac) or call SAC today at 303.499.1125 x 238 if you want to register your child!!

\*\*\*

El Programa de Guardería de Edad Escolar quisiera ofrecer un programa de guardería de paga para los alumnos de preescolar de Community Montessori.

La fecha prevista para comenzar el programa es el 1 de octubre 1 de 2006, si se inscriben diez alumnos.

La guardería está disponible de 2:30-6:00 pm de lunes a viernes.

Favor de visitar el portal internet en [www.bvsvd.org/sac](http://www.bvsvd.org/sac) o llamar hoy a la Guardería al 303.499.1125 x 238 si desea Ud. inscribir a su hijo/a.

# C M HANDBOOK POLICIES

## POLÍTICAS DEL MANUAL C M

**If you are a new family** and did not receive your CM Handbook at a New Parent Orientation, please stop by the office to pick-up.

**If you are a returning family**, below are a few policies to add to your handbook. If you need another copy, you may also stop by the office to pick-up.

### **Cell Phones**

We discourage having cell phones at school for elementary children. If a parent determines that a cell phone must be with a child, the cell phone will remain in the child's backpack and only be checked at the end of the school day. The child is responsible for the cell phone and the school can not be held responsible for the safe keeping and condition of the cell phone.

### **Sibling Visits**

In order to maintain the integrity of instruction in all our learning environments, and to ensure equity for all children, the CM teachers respectfully request that children not be pulled out of their classrooms to join in sibling classroom activities. This can take the focus away from a particular classroom's work and celebration, can pose a crowding/supervision issue, and can cause missed lessons/work for the sibling. Creating this "parents only" policy will lessen disruptions and will keep the focus on your child and his or her classroom activities. School birthday ceremonies are for the child's class to honor his or her birthday, while curriculum festivities serve to share with parents the learning a certain class has done in a particular subject area.

This policy includes birthday ceremonies, curriculum celebrations, literacy events, etc. The exception to this policy is the continuation ceremony. If you choose to have siblings attend please pick child up at classroom and escort back to classroom when the event is over.

### **Gifting**

Any gifting should be voluntary and sensitive to the variety of philosophical and financial needs within the community. If gifts are offered to staff, token gifts from the children are appropriate. There is not an expectation for any parent to organize a group gift at any time of the year. Gift organization is not considered part of room parent responsibilities at Community Montessori. If some families decide to go together on a gift, contribution should be voluntary, sensitive and the process should be fully coordinated by parents without the assistance of school personnel

**Si su familia es de nuevo ingreso** y Uds. no recibieron su Manual CM en una Orientación para Padres Nuevos, favor de pasar a la oficina a recogerlo.

**Si son una familia que regresa**, adjuntamos algunas políticas para agregar a su manual. Si necesitan Uds. otra copia, la pueden recoger en la oficina.

**Teléfonos celulares** Es preferible que nos niños de elemental no tengan teléfonos celulares en la escuela. Si un padre determina que un niño debe tener un teléfono, este permanecerá en la mochila del niño y se checará únicamente al terminar el día de clases. El teléfono es responsabilidad del niño, y la escuela no se hará responsable de la seguridad ni la condición del mismo.

**Visitas de hermanos/as** Para mantener la integridad de instrucción en todos nuestros ambientes de aprendizaje, y para asegurar la equidad para todos nuestros niños, las maestras de CM respetuosamente piden que no se saque a los niños de sus salones para participar en actividades de las clases de sus hermanos/as. Esto puede desviar el enfoque del trabajo y celebración de una clase en particular, causar problemas de supervisión si hay demasiados niños en un salón, y resultar en que el/la hermano/a pierda una lección o trabajo. Con esta política de "únicamente padres" habrá menos interrupciones y se mantendrá el enfoque sobre su hijo/a y las actividades de su clase. Las ceremonias escolares de cumpleaños son para que la clase festeje el cumpleaños del niño, mientras que las festividades de currículum sirven para compartir con los padres el aprendizaje que haya logrado cierta clase en algún tema en particular.

Esta política incluye las ceremonias de cumpleaños, celebraciones de currículum, eventos de lectoescritura, etc. La excepción a esta política es la ceremonia de continuación. Si Ud. desea que los hermanos asistan, por favor recoja al niño en su salón y acompañelo de regreso después del evento.

### **Los regalos en Community Montessori**

Cualquier regalo deberá ser voluntario, y ser sensible a la variedad de necesidades filosóficas y económicas de la comunidad. Si se ofrecen regalos al personal, es preferible que sean regalos

simbólicos de parte de los niños. No se espera que ningún padre organice un regalo de grupo en cualquier época del año. La organización de regalos no se considera parte de las responsabilidades de los padres en Community Montessori. Si algunas familias deciden cooperar juntas para hacer un regalo, las contribuciones deberán ser voluntarias y sensibles, y el proceso deberá coordinarse totalmente por los padres, sin asistencia del personal escolar..

## P A R E N T S   A S   M E N T O R S L O S   P A D R E S   C O M O   M E N T O R E S

**Share your wisdom, expertise and passion!**

**¡Comparta su sabiduría, pericia y pasión!**

BVSD, through the department of special education, has a unique program of parent volunteers who offer support, information, and resources to other families who have students with special needs. And we need you!

BVSD, por medio del departamento de educación especial, tiene un programa único de padres voluntarios que ofrecen apoyo, información, y recursos a otras familias de alumnos con necesidades especiales. ¡Y los necesitamos a Uds.!

Parents as Mentors (we call them PAMs) participate in outreach at their school and are available to receive phone calls from parents. They are in turn supported by their principal and school staff as well as through the Parent Professional Partnership office which is part of BVSD special education. New PAMs will receive training and materials and be expected to attend regular meetings with the other PAMs. It's a wonderful opportunity to share your hard-earned expertise, offer a supportive ear, and provide accurate information to help guide families through the special education system. We also have opportunities to offer support through small groups working with preschool, English language learners and other topics.

Los Padres Mentores (Parents as Mentors, o PAMs) participan en el enlace en su escuela, y están disponibles para recibir telefonemas de los padres. Por su parte, reciben apoyo de su director/a y el personal escolar, y de la oficina Colaboración de Padres y Profesionales que forma parte de la educación especial de BVSD. Los nuevos PAMS recibirán entrenamiento y materiales, y se espera que asistan a reuniones regulares con los demás PAMs. Es una magnífica oportunidad de compartir la experiencia adquirida, ofrecer su apoyo, y proveer información acertada al guiar a las familias a través del sistema de educación especial. También hay oportunidades de ofrecer apoyo por medio de grupos pequeños que trabajan con la edad preescolar, el aprendizaje de inglés, y otros temas.

If you are interested in representing your child's school as a PAM, please download an application form from our website, <http://www.bvdsd.org/C13/PPP/default.aspx> or ask at your school's front office. Principals will make the final selection. If you would like more information on the role of PAM, please call **Anna Stewart, PAM Liaison at 303-245-5918 or [anna.stewart@bvdsd.org](mailto:anna.stewart@bvdsd.org)**.

Si a Ud. le interesa representar a la escuela de su hijo como PAM, por favor sírvase bajar una solicitud de nuestro portal internet, <http://www.bvdsd.org/C13/PPP/default.aspx> o pregunte en la oficina de la escuela. Los directores harán la selección final. Si desea más información acerca de PAM, favor de llamar a **Anna Stewart, Enlace de PAM al 303-245-5918 o [anna.stewart@bvdsd.org](mailto:anna.stewart@bvdsd.org)**.

## I M P A C T   O N   E D U C A T I O N

### Classroom Mini-Grants Program

**Provides Teachers with Funds for Hands-On  
Classroom Projects**

### Programa de Mini-donaciones a las Aulas

**Provee Fondos a Maestros/as para Proyectos de  
Aprendizaje Activo**

Impact on Education annually awards BVSD teachers funds to implement creative classroom projects that enhance the curriculum and bring learning to life

Cada año, Impact on Education otorga a maestros/as de BVSD fondos para implementar proyectos creativos de clase que aumentan el curriculum y le dan vida a

through its Classroom Mini-Grants (CMG) program. Last year, the organization funded 148 projects at 48 schools totaling \$83,770.

2006-07 Classroom Mini-Grant applications currently are being accepted at [www.ImpactOnEducation.org](http://www.ImpactOnEducation.org). Click “Programs” then “Classroom Grants” then “Online Application Process.” Scroll to the bottom of the page to log in. You must use a BVSD.org e-mail address to apply. The organization encourages teachers with creative classroom project ideas to apply for funds. Impact on Education is seeking projects within all subject areas. However, due to generous donations from Amgen and Fuji Film, Impact on Education has considerable funds available for science-related projects and projects which utilize digital cameras in their implementation.

To assist teachers in completing their application, grant writing workshops will be held from 4:00 to 5:00 p.m. September 12 or September 14 at the Boulder Valley School District Education Center. To reserve a spot, email Laurie Hanson at [laurie@impactoneducation.org](mailto:laurie@impactoneducation.org). For additional support, applicants can access the “CMG Best Practices Database” at [www.ImpactOnEducation.org](http://www.ImpactOnEducation.org). Click “Programs” then “Classroom Grants.” This database allows teachers to search through past top-scoring applications for project ideas.

Applications will be accepted online until September 29. Following the deadline, qualifying applications will be reviewed and scored multiple times by community volunteers. Only applications for creative, hands-on classroom student learning experiences will be considered for funding. Final decisions will be made by October 27.

Impact on Education is a non-profit organization that raises community support to impact student learning, create opportunities and build support for public education. For more information, log on to [www.ImpactOnEducation.org](http://www.ImpactOnEducation.org).

aprendizaje, por medio de su programa de Mini-donaciones a las Aulas (Classroom Mini-Grants—CMG). El año pasado, la organización financió 148 proyectos en 48 escuelas para un total de \$83,770.

Las solicitudes para Mini-donaciones a las Aulas se están aceptando actualmente en [www.ImpactOnEducation.org](http://www.ImpactOnEducation.org). Oprimir “Programs” luego “Classroom Grants” luego “Online Application Process.” Bajar al fondo de la página para entrar. Se deberá usar una dirección electrónica de BVSD.org para hacer la solicitud. La organización alienta a maestros/as con ideas creativas para proyectos de clase a solicitar fondos. Impact on Education está buscando proyectos en todas las materias. Sin embargo, gracias a donativos generosos de Amgen y Fuji Film, Impact on Education tiene disponibles considerables fondos para proyectos de ciencias y proyectos que utilicen cámaras digitales en su implementación.

Para ayudar a los/las maestros/as a completar su solicitud, habrá talleres de 4:00 a 5:00 p.m. el 12 de septiembre o el 14 de septiembre en el Centro de Educación del Distrito del Valle de Boulder. Para apartar un lugar, contactar a Laurie Hanson en [laurie@impactoneducation.org](mailto:laurie@impactoneducation.org). Para apoyo adicional, los solicitantes pueden utilizar la base de datos “CMG Best Practices Database” en [www.ImpactOnEducation.org](http://www.ImpactOnEducation.org). Oprimir “Programs” luego “Classroom Grants.” Esta base de datos permite a los maestros revisar las mejores solicitudes recientes para ideas de proyectos.

Las solicitudes se aceptarán en línea hasta el 29 de septiembre. Después de la fecha tope, se revisarán las solicitudes que califiquen, y se calificarán varias veces por voluntarios de la comunidad. Únicamente se considerarán solicitudes para experiencias creativas de aprendizaje activo para alumnos. Las decisiones finales se tomarán para el 27 de octubre..

Impact on Education es una organización no lucrativa, que fomenta apoyo de la comunidad para impactar el aprendizaje de los alumnos, crear oportunidades, y crear apoyo para la educación pública. Para más información, consultar [www.ImpactOnEducation.org](http://www.ImpactOnEducation.org).

## IMPORTANT BVSD PARENT INFORMATION INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA LOS PADRES DE BVSD

On Tuesday, August 22, 2006, the Boulder Valley Board of Education unanimously voted to place a \$296.8 million capital facilities bond issue on the November 7, 2006 general election ballot.

The recommendation for this bond issue came from the Capital Improvements Planning Committee (CIPC), a majority of whose members were volunteer community and business leaders.

Appointed in 2004, the CIPC carefully examined the capital needs of all 57 BVSD buildings for more than two years and identified each school's needs in four specific areas: 1) facilities, 2) program impact, 3) multi-use outdoor facilities, and 4) information technology.

On June 13, 2006, the School Board accepted CIPC's Educational Facilities Master Plan. As part of that plan, the CIPC recommended \$296.8 million in capital improvements be made district wide.

Those recommended improvements are broken out on a school-by-school basis and are available either by hard copy in your school's office or online at [www.bvdsd.org](http://www.bvdsd.org).

El pasado martes, 22 de agosto, el Consejo Directivo de Educación del Valle de Boulder decidió por unanimidad presentar a voto durante las elecciones generales del 7 de noviembre de 2006 el bono de reformas capitales que asciende a un importe de \$296.8 millones.

La recomendación para presentar este bono vino del Comité de Planeamiento para las Mejoras Capitales (el CIPC), cuyos miembros, en su mayoría, son voluntarios de la comunidad y líderes de empresas privadas.

Designado en 2004, el CIPC examinó cuidadosamente las necesidades capitales de los 57 edificios de BVSD durante más de dos años e identificó las necesidades de cada escuela en cuatro áreas específicas: 1) instalaciones, 2) impacto del programa, 3) multi-uso de las instalaciones al aire libre, y 4.) tecnología de la información.

El 13 de junio, 2006, el Consejo Escolar aceptó el Plan Maestro de las Instalaciones Educativas del CIPC. Como parte de ese plan, el CIPC recomendó la cantidad de \$296.8 millones para realizar las mejoras capitales necesarias en todo el distrito.

Las mejoras recomendadas quedan explicadas en detalle y por escuela en un documento que pueden solicitar en la oficina de su escuela o en línea en [www.bvdsd.org](http://www.bvdsd.org).

## UPDATES / NOTICIAS DE ACTUALIDAD

☝ **Emergency Cards** – If you have not returned your child's Emergency Card please do so immediately. If your child is injured or becomes ill at school, this is our only source for contact information. Thank you.

☝ If your child has run a fever or has thrown-up in the past 24 hours, please do not send them to school. Also, if your child is going to be absent for any reason, please call the attendance line (303-447-5408) by 9:00 AM. Please do not call the regular office lines for attendance issues. Thank you!

☝ **Tarjetas de Emergencia** – Si Uds. todavía no ha devuelto la Tarjeta de Emergencia de su niño/a, suplicamos hacerlo inmediatamente. Si su hijo/a se lastima o se enferma en la escuela, esta es nuestra única manera de contactarlos. Gracias.

☝ Si su niño/a ha tenido fiebre o vomitado durante las últimas 24 horas, favor de no mandarlo a la escuela. Además, si su niño/a va a estar ausente por cualquier motivo, favor de llamar a la línea de asistencia (303-447-5408) antes de las 9:00 AM. Favor de no llamar a las líneas normales de la oficina para cuestiones de asistencia. ¡Gracias!

# LANGUAGE AND CULTURAL EXCHANGE INTERCAMBIO DE IDIOMAS Y CULTURAS

Community Montessori (CM) and Intercambio de Comunidades, a local non-profit organization, are partnering to offer a language and cultural exchange program for parents. Interested CM Parents will have the opportunity to learn English through a structured course. English speakers will benefit from exposure to vocabulary and concepts relating to school and family life of other cultures, and through practice speaking with native speakers. Everyone in the program will enjoy learning more about the cultures, food and celebrations of each family's native culture!

Participants do not need to speak Spanish, Mandarin, English, Japanese or any one specific language, or have teaching experience. Intercambio provides an excellent training program, all materials, screening and matching based on proficiency.

## PROGRAM DETAILS

- Eight weeks
- Tuesday evenings 6:00 to 7:30 PM
- October 10 - December 12 (*No Class Oct 31 or Nov 21*)
- At Community Montessori
- Childcare is provided

English-speaking volunteers will receive a six-hour training program, from 6:00 to 9:00 p.m. on Wednesday, September 27, and Wednesday, October 4.

For more information contact **Rosa Invernizze, 303-447-5407**  
Or sign up to participate in the office.

\*\*\*

Community Montessori (CM) e Intercambio de Comunidades, una organización local sin fines de lucro, están colaborando para ofrecer un programa de intercambio de idiomas y culturas para padres. Los padres interesados de CM tendrán oportunidad de aprender inglés por medio de un curso estructurado. Los padres de habla inglesa aprenderán vocabulario y conceptos relacionados con la escuela y la vida familiar de otras culturas, y podrán practicar otros idiomas con personas que los hablan. Todos los participantes disfrutarán al aprender más acerca de las culturas, la comida, y las celebraciones de la cultura de cada familia.

Los participantes no necesitan hablar español, mandarín, inglés, japonés, ni ningún lenguaje específico, ni tener experiencia como maestros. Intercambio provee un programa excelente de entrenamiento; todos los materiales, evaluaciones y enlaces se basan en la proficiencia..

## DETALLES DEL PROGRAM

- \* Ocho semanas
- \* Martes en la noche, 6:00 a 7:30 PM
- \* Octubre 10 a Diciembre 12 (*No hay clase Oct 31 ni Nov 21*)
- \* En Community Montessori
- \* Servicio de guardería

Los voluntarios de habla inglesa recibirán un programa de entrenamiento de seis horas, de 6:00 a 9:00 p.m. el miércoles 27 de septiembre y el miércoles 4 de octubre..

Para mayores informes, contactar a **Rosa Invernizze, 303-447-5407**  
o para participar, inscribirse en la oficina.



**A World A Fair is coming soon-----**

**Sunday, September 24th from 1:00-4:00p.m.**

Be sure you've saved this date and plan to join us for THE WHOLE EVENT!!!! You or your children won't want to miss one minute of the **multicultural crafts, games, food and basket auction!!!!**

A World A Fair is such a great event to meet people, have fun, and celebrate cultures from all around the world. Everyone brings a potluck dish to share--so start thinking about some dish your family loves that is a part of your family heritage. We also like to dress up in

clothes and outfits that reflect our cultural connections. Anything goes, so find a hat or a t-shirt or anything from around the world.

We will be asking soon for your help to run this big annual event. We need people to help decorate and set-up, run booths during the party and then, of course, a clean up crew. If you are ready to sign up now, e-mail Denise Choka at [DeniseChoka@Leanintree.com](mailto:DeniseChoka@Leanintree.com)

**SEE YOU THERE!!!!!!!!!!!!!!**

**Ya viene la Feria Mundial -**

**Domingo 24 de septiembre, de 1:00-400 p.m.**

¡Asegúrense de que han reservado esta fecha, y hagan sus planes para reunirse con nosotros para el EVENTO ENTERO!!  
¡Sus niños y Uds. no se querrán perder ni un minuto de las actividades  
multiculturales – manualidades, juegos, comida, y la subasta de canastas!

La Feria Mundial es un gran evento para conocer gente, divertirse, y celebrar las culturas de todo el mundo. Todos traen un platillo para compartir – así que hay que comenzar a pensar en alguna comida que le encante a su familia y que forma parte de su herencia cultural. También nos gusta vestimos con algún traje que refleje nuestras conexiones culturales. Cualquier cosa vale, así sea un sombrero o una playera, así que encuentre algo de alguna parte del mundo.

Pronto estaremos pidiendo su ayuda para realizar este gran evento anual. Necesitamos gente para decorar y armar la feria, estar en los puestos durante la fiesta, y claro, limpiar después. Si Ud. ya está dispuesto a inscribirse, contactar a Denise Choka en [DeniseChoka@Leanintree.com](mailto:DeniseChoka@Leanintree.com)

**¡NOS VEMOS ALLÁ!**